H605 RIO

DE
Badewannenlifter
Gebrauchsanweisung

EN
Bathlift
Operating instructions

FR
Elévateur de bain
Mode d'emploi

NL
Badlift
Gebruiksaanwijzing

IT
Sollevatore per vasca da bagno
Istruzioni per l'uso

ES
Aparato elevador de bañera
Manual de instrucciones

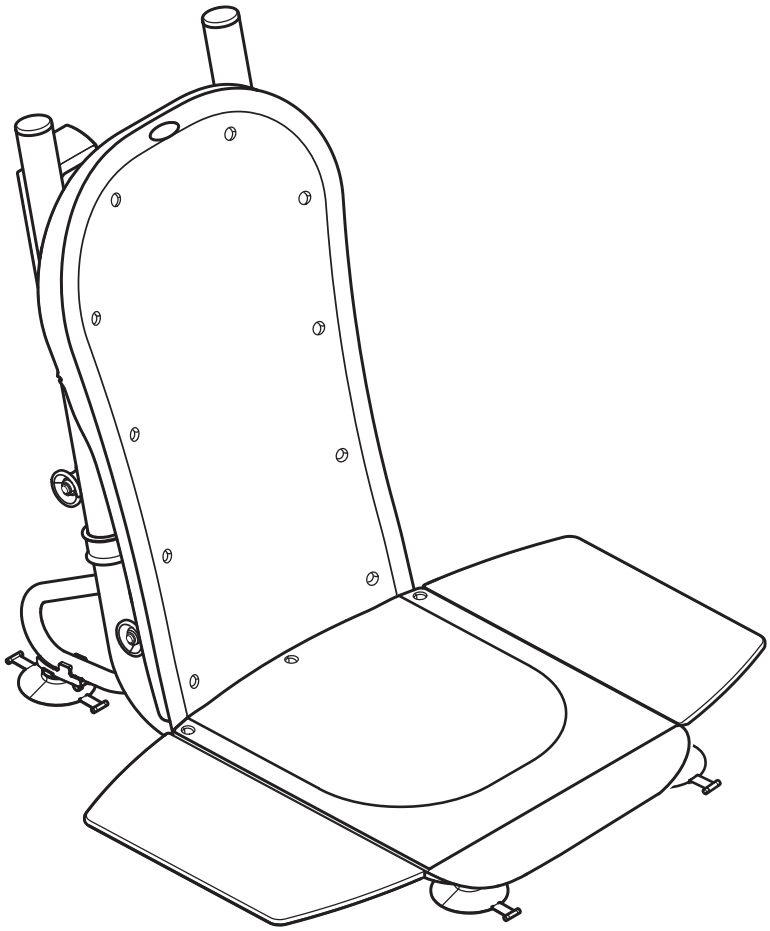
PT
Elevador de banheira
Manual de instruções

NO
Badekarløfter
Bruksanvisning

SV
Badkarslyft
Bruksanvisning

DA
Badekarslift
Betjeningsveiledning

FI
Kylpyammeistuin
Käyttöohjeet



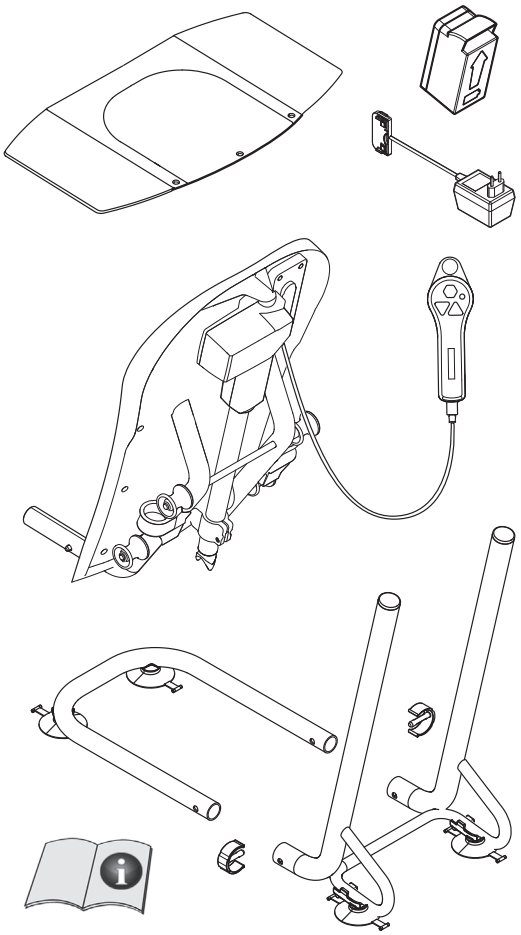
CE

1 Remarques fondamentales

- Lisez entièrement ce mode d'emploi et respectez toutes les instructions.
- N'utilisez l'élévateur de bain que si vous être sûr(e) d'avoir compris toutes les instructions.
- Gardez ce mode d'emploi. Le mode d'emploi doit rester près de l'appareil.

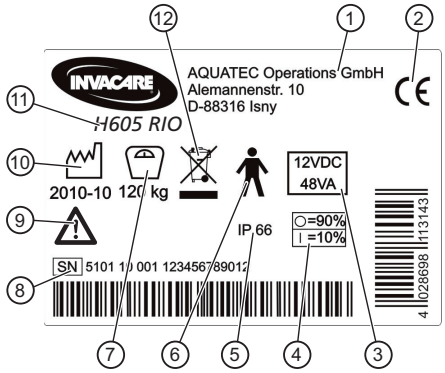
1.1 Contenu de la livraison

- Avant la mise en service, vérifiez que toutes les pièces ont été livrées et qu'elles n'ont pas souffert de dommages dus au transport.
- Si des pièces manquent ou sont endommagées, veuillez contacter le fournisseur.
- Dans la mesure du possible, gardez l'emballage d'origine pour des transports ultérieurs.



Plaque signalétique

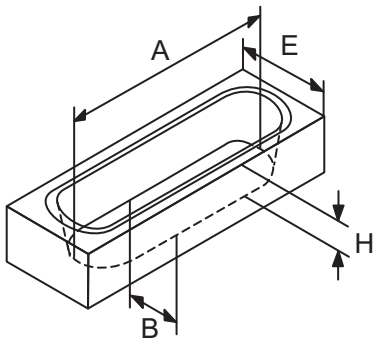
La plaque signalétique est montée sur la face arrière du dossier. Elle peut être consultée et fournir d'importantes informations.



1	Indications du fabricant	7	Capacité de charge
2	Certification de conformité	8	Numéro de série
3	Tension nominale/prise de courant nominale	9	Respecter le mode d'emploi
4	Durée de mise en marche (max. 10 %, max. 2 min/18 min)	10	Date de fabrication
5	Mode de protection	11	Désignation du type
6	Pièce d'utilisation du type B	12	Remarque concernant l'élimination

1.2 Utilisation

- L'élévateur de bain n'est prévu que pour l'abaissement et l'élévation d'une personne dans la baignoire.
- Toute autre utilisation n'est pas conforme.
- N'utilisez l'élévateur de bain que dans des baignoires dont les dimensions correspondent aux valeurs indiquées.



A)	Longueur de la baignoire en bas	min. 80 cm
B)	Largeur de la baignoire en bas (à intérieur)	min. 36 cm
H)	Hauteur de la baignoire à l'intérieur	max. 44 cm
E)	Largeur de la baignoire à l'extérieur	max. 70 cm

En cas d'utilisation d'adaptateurs de hauteur (en option) :

H)	Hauteur de la baignoire à l'intérieur	max. 48 cm

1.3 Réutilisation

- Le produit peut être réutilisé. Le nombre maximum de réutilisations dépend de l'état du produit.
- Veuillez respecter les instructions de nettoyage et de désinfection lors de la préparation. Sur demande, celles-ci seront mises à votre disposition.

1.4 Elimination

L'élimination et le recyclage de vieux appareils et de leurs emballages doivent être effectués conformément aux directives légales en vigueur.

Le produit présent contient un accumulateur rechargeable au plomb.
Les batteries usagées contiennent éventuellement des produits polluants nuisibles à l'environnement et à la santé.
Veuillez les ramener au magasin ou les amener aux déchetteries avec tri sélectif de votre commune. La restitution des batteries est gratuite est prescrite par la loi.

1.5 Identification CE

Le produit correspond aux exigences de la directive des produits médicaux 93/42/CEE avec les modifications de 2007/47/CE.
La norme DIN EN ISO 10535 (élévateur) a été prise en compte en tant que norme produit.

2 Remarques relatives à la sécurité

2.1 Remarques générales

Avant d'utiliser l'appareil, lisez et respectez les remarques relatives à la sécurité suivantes.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessures !

- Prenez toujours votre bain sous surveillance si votre état de santé ne vous permet pas de prendre un bain tout(e) seul(e).
- Ne procédez pas à des transformations ou modifications de l'appareil de votre propre chef.

REMARQUE

Risque d'endommagement !

- N'exposez pas le produit à la lumière directe du soleil.
- Ne transportez ou ne stockez le produit que dans des locaux secs à une température entre 0 °C et 40 °C, une pression d'air entre 860 et 1060 hPa et une humidité de l'air de 30 % à 75 %.

REMARQUE

Risque d'endommagement !

- Respectez les indications figurant sur la plaque signalétique.
- Ne pas dépasser le poids d'usager maximum indiqué afin de respecter la capacité de charge du siège élévateur de bain.
- Si vous surchargez l'élévateur de bain, cela peut provoquer des endommagements de l'appareil.

2.2 Remarques concernant l'accumulateur et le chargeur

⚠ AVERTISSEMENT

- N'utiliser l'appareil qu'avec les accumulateurs d'origine (accumulateur Invacare® H605 RIO).
- Ne charger l'accumulateur qu'avec le chargeur d'origine (chargeur enfichable Invacare® H605 RIO).
- Veillez à remplacer à temps les accumulateurs à puissance fortement réduite (portée).
- Ne pas ouvrir ou modifier le bloc d'alimentation et l'accumulateur.
- Avant de nettoyer le chargeur, veillez à débrancher la prise secteur.
- Ne jetez jamais l'accumulateur au feu et ne le stockez jamais à proximité d'un feu.
- Si, après un endommagement de l'accumulateur, de l'acide sulfurique diluée venait à entrer en contact avec les yeux, rincez-les immédiatement avec beaucoup d'eau et allez consulter un médecin sans attendre.
- Si, après un endommagement de l'accumulateur, de l'acide sulfurique diluée venait à entrer en contact avec la peau ou les vêtements, lavez immédiatement et minutieusement l'endroit concerné avec de l'eau.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'endommagement !

- Ne touchez pas les contacts de l'accumulateur avec des objets électroconducteurs ; cela peut provoquer un endommagement de l'accumulateur (court-circuit).

2.3 Remarques concernant la compatibilité électromagnétique

L'appareil répond aux exigences de toutes les directives et normes CEM à respecter. Cependant, il est possible que le fonctionnement du siège élévateur de bain soit perturbé par d'autres appareils électriques (par ex. téléphones portables, installations radio, radio portative) ou que celui-ci perturbe leur fonctionnement. Si vous remarquez un tel comportement, arrêtez l'appareil perturbateur et/ou l'élévateur de bain.

Si vous disposez d'autres produits médicinaux à actionnement électrique provoquant une perturbation ou étant eux-mêmes perturbés, arrêtez l'élévateur de bain et prenez contact avec votre marchand spécialisé. Pour toutes autres données relatives aux propriétés électromagnétiques, veuillez vous reporter au chapitre « Caractéristiques techniques ».

3 Mise en service

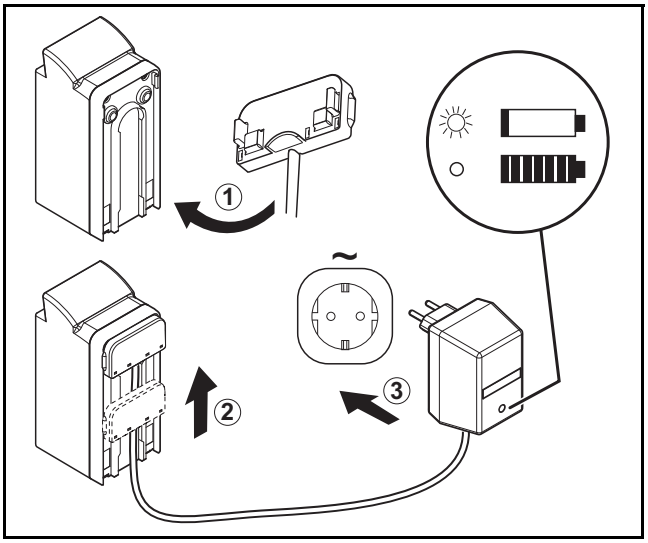
3.1 Chargement de l'accumulateur

- Chargez l'accumulateur après chaque utilisation.
- Ne charger l'accumulateur que dans une pièce sèche, jamais dans la salle de bains.
- Veiller à une aération suffisante de la pièce pendant le chargement.
- La durée de chargement s'élève à 5 heures maximum.
- Vous ne pouvez pas surcharger l'accumulateur, le chargeur s'arrête automatiquement lorsque l'accumulateur est plein.
- Si l'appareil n'est pas utilisé, recharger l'accumulateur au moins une fois par mois.

REMARQUE

Risque d'endommagement !

- Lors du chargement de l'accumulateur, respectez à tout prix la séquence des opérations.

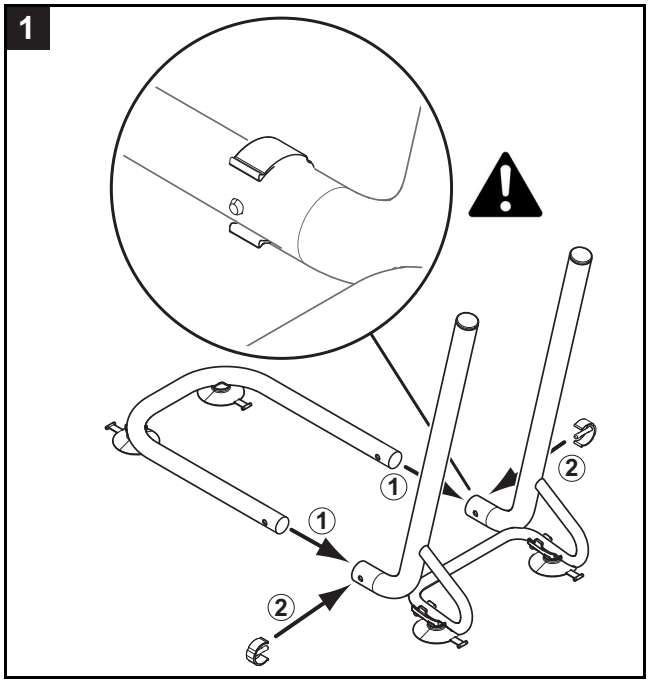


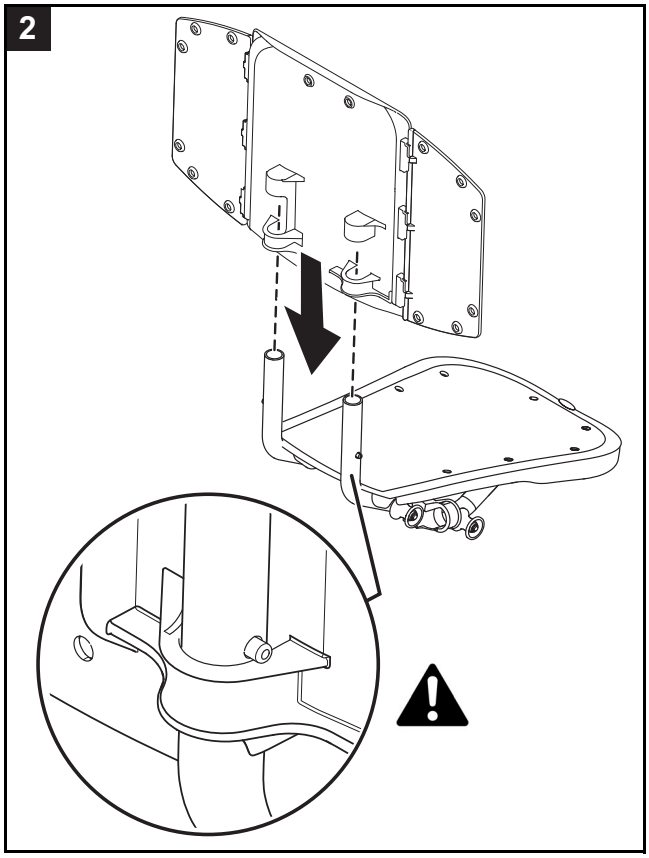
Après le chargement de l'accumulateur, séparez le chargeur de l'accumulateur dans la séquence inverse.

⚠ AVERTISSEMENT

- Ne touchez jamais les contacts de chargement de l'accumulateur.

3.2 Assemblage





3.3 Montage dans la baignoire

- Avant la mise en place, nettoyez la baignoire et les ventouses.

⚠ ATTENTION

Risque de basculement !

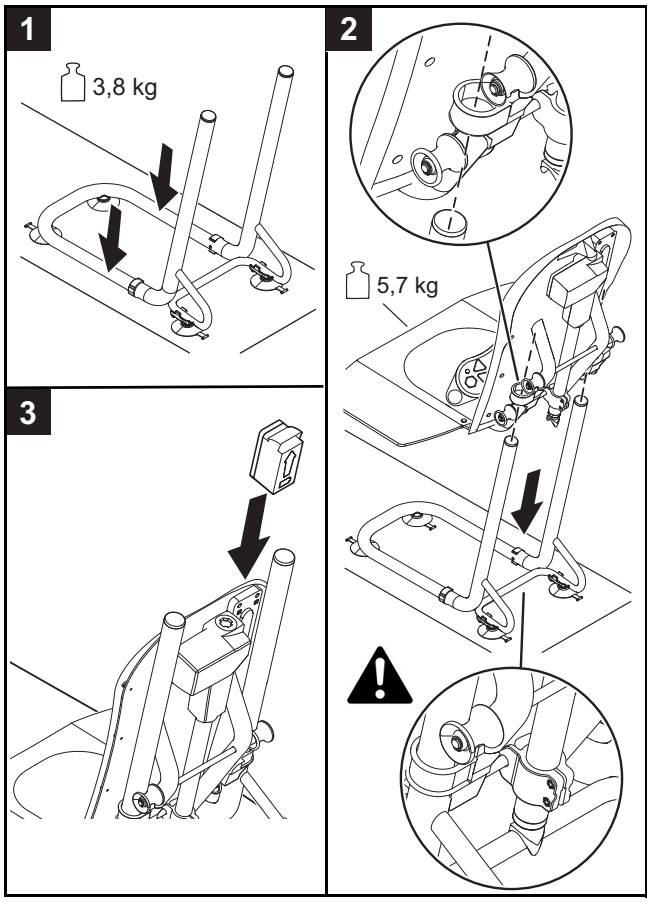
- Vérifiez que l'appareil ait une position stable. Les ventouses ne doivent pas se détacher lorsque l'appareil est chargé.

- Une fois le montage dans la baignoire effectué, ne décalez plus l'armature de base.

⚠ ATTENTION

Risque de pincement !

- Saisissez le dossier par les côtés.

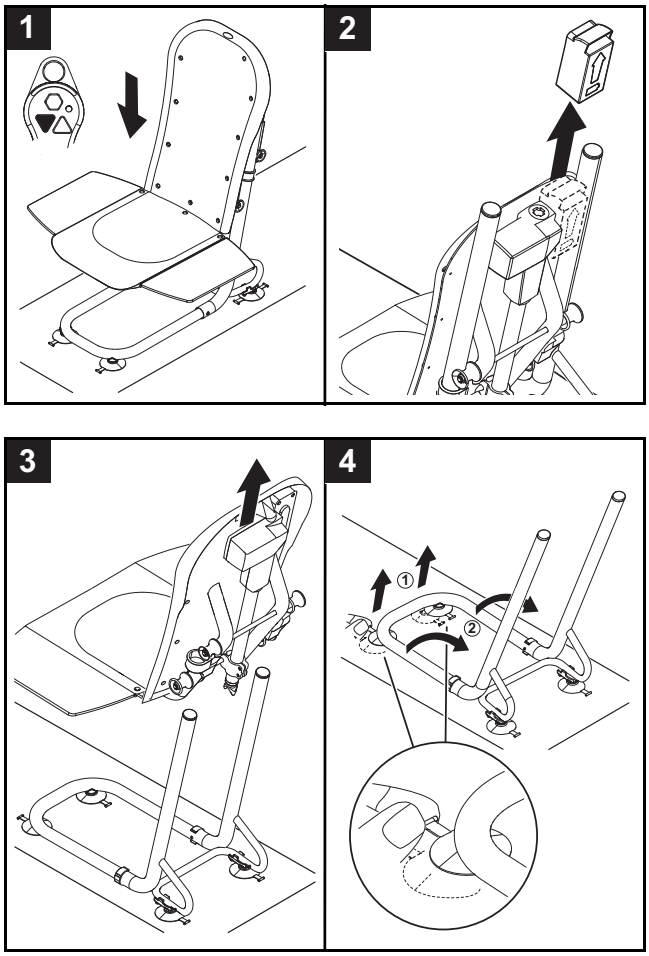


3.4 Démontage dans la baignoire

⚠ ATTENTION

- Retirez l'accumulateur avant de sortir des pièces du siège élévateur hors de la baignoire.

- Videz l'eau de la baignoire.
- Rincez d'éventuels résidus avec de l'eau fraîche.



4 Utilisation

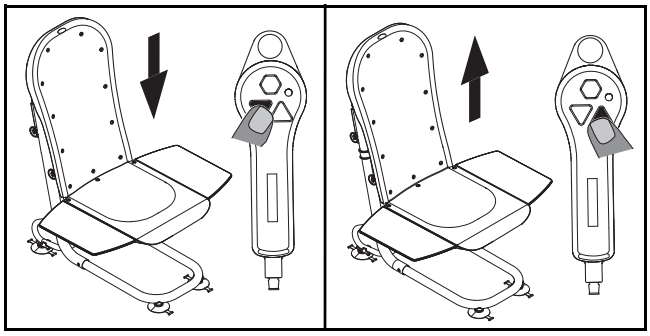
4.1 Commande

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessures !

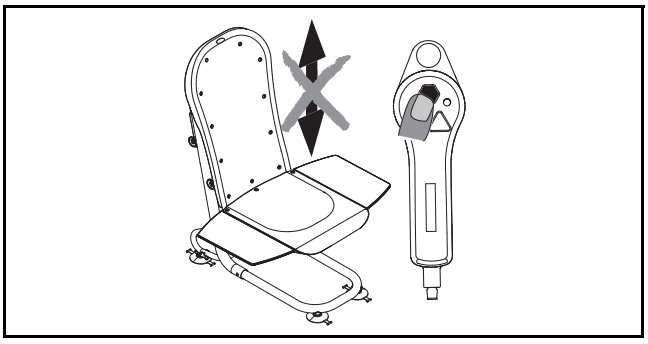
- Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil n'a pas de dommages extérieurs.
  Si vous constatez des endommagements, veuillez vous adresser sans tarder à un atelier spécialisé autorisé.

Abaissement et élévation



- Si la DEL de l'appareil de commande manuelle est allumée en rouge, cela signifie que l'accumulateur n'est pas suffisamment chargé.
  Le siège n'est pas abaissé, il pourra cependant encore être élevé.
- Lorsque le bouton est relâché, l'élévateur s'arrête immédiatement.

Bouton d'arrêt d'urgence



- Lorsque le bouton d'arrêt d'urgence est actionné, tout mouvement du siège est immédiatement interrompu.

4.2 Prendre un bain

⚠ ATTENTION

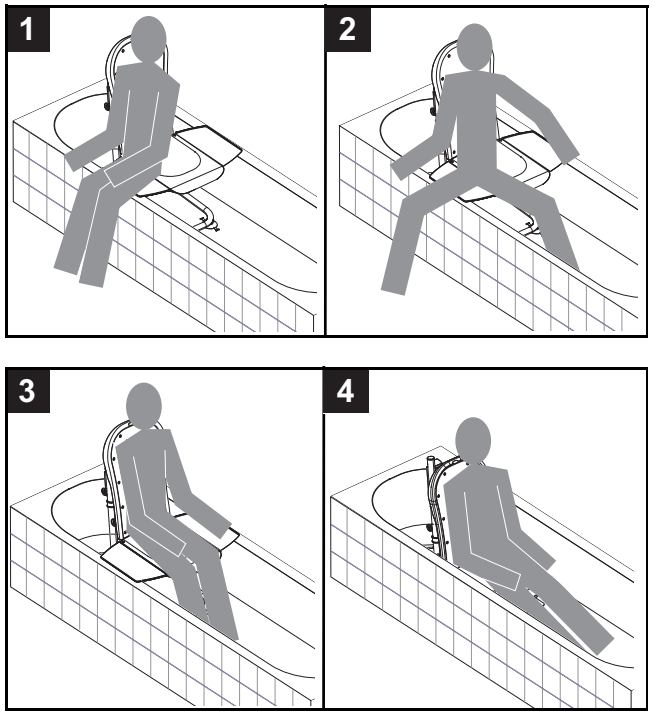
Risque de blessures !

- Maintenir les cheveux longs éloignés des tubes de guidage lors de l'abaissement. Si nécessaire, portez une résille.
- Lors de l'abaissement, ne vous tenez pas aux tubes de guidage.

⚠ ATTENTION

Risque de blessures !

- Les deux rabats latéraux doivent être posés de façon plane sur le bord de la baignoire. Pour ce faire, élevez ou abaissez l'élévateur de bain ou modifiez la position de montage.



Pour sortir, procédez aux opérations en sens inverse.

5 Entretien et maintenance

Avec une utilisation normale (une fois par jour) et un entretien régulier, on peut atteindre une durée d'utilisation de 5 ans. C'est pourquoi il est recommandé de contrôler régulièrement l'état général de l'appareil.

5.1 Entretien

Armature de base et carcasse de siège

- Veillez à ce que l'élévateur de bain reste propre et nettoyez-le régulièrement.
- N'utilisez pas de produits agressifs (valeur pH inférieure à 4,5 ou supérieure à 8,5) ou de produits abrasifs.
- Rincez soigneusement l'élévateur avec la douche après chaque bain.

Chargeur

- Débrancher le bloc d'alimentation de la prise pour le nettoyage.
- Nettoyez le chargeur avec un chiffon sec.

5.2 Maintenance/Contrôle périodique

- L'élévateur de bain ne nécessite aucune maintenance s'il est utilisé et entretenu correctement.
- Afin de garantir la sécurité de fonctionnement du siège élévateur, il faudra le soumettre tous les deux ans à un contrôle visant à détecter d'éventuels défauts techniques.
- Veuillez respecter ce faisant le manuel de service. Sur demande, il sera mis à votre disposition.
- Si des réparations s'avèrent nécessaires, elles ne pourront être effectuées que par un atelier spécialisé autorisé et en utilisant des pièces de rechange d'origine. Si des produits étrangers sont utilisés, la personne effectuant les réparations endossera la responsabilité pour le remplacement.

5.3 Dépannage

Défaut	Cause possible	Remède
Aucun bruit de moteur/ l'élévateur ne bouge pas.	L'accumulateur est vide ou n'est pas suffisamment chargé.	Charger entièrement l'accumulateur.
	Les contacts de l'accumulateur sont encrassés.	Nettoyer les contacts de l'accumulateur.
	L'accumulateur n'est pas monté correctement.	Monter l'accumulateur correctement.
	Le câble de l'appareil de commande manuel est endommagé.	Envoyer l'appareil à un atelier spécialisé autorisé pour le faire réparer.
Le siège s'élève uniquement.	L'accumulateur n'est pas suffisamment chargé.	Charger entièrement l'accumulateur.
Le siège s'arrête pendant l'élévation.	La charge est trop élevée.	Respecter la charge maximum.
La DEL du bloc d'alimentation n'est pas allumée pendant le chargement.	L'accumulateur est défectueux.	Remplacer l'accumulateur.
	Le chargeur n'est pas correctement branché.	Brancher correctement le chargeur.
	Le chargeur est défectueux.	Remplacer le chargeur.
	L'accumulateur est déjà entièrement chargé.	---
Il est impossible d'obtenir une position antidérapante.	Les ventouses sont endommagées.	Remplacer les ventouses.
	Le sol de la baignoire n'est pas suffisamment lisse.	Utiliser des ventouses spéciales conçues pour des sols rugueux de baignoire.
La DEL de l'appareil de commande manuelle s'allume lors de l'utilisation.	L'accumulateur n'est pas suffisamment chargé.	Charger entièrement l'accumulateur.
	Défaut électronique.	Envoyer l'appareil à un atelier spécialisé autorisé pour le faire réparer.

6 Transport et stockage

6.1 Transport

- Pour le transport, désassembler les différents composants de l'appareil représentés au paragraphe « Contenu de la livraison ».
- Ne transportez pas l'appareil avec l'accumulateur monté.
- Dans la mesure du possible, transportez l'appareil dans le carton d'origine.

6.2 Stockage

- Exposez l'appareil à l'air jusqu'à ce qu'il soit entièrement sec.
- Stockez l'accumulateur et la carcasse du siège séparément.
- Si l'appareil n'est pas utilisé, recharger l'accumulateur au moins une fois par mois.

7 Caractéristiques techniques

7.1 Généralités

Toutes les indications sont valables sans montage des pièces en option.

Profondeur totale (position finale inférieure)	680 mm
Hauteur totale (position finale supérieure)	1 030 mm
Hauteur du siège (position finale inférieure)	60 mm
Hauteur du siège (position finale supérieure)	470 mm
Largeur du siège sans rabats latéraux	370 mm
Largeur du siège avec rabats latéraux	720 mm
Largeur du dossier	350-400 mm
Hauteur du dossier	615 mm
Profondeur d'assise	440 mm
Angle d'assise	105°

Charge max./Poids de l'utilisateur	120 kg
Poids total (sans accumulateur)	9,5 kg
Poids de l'accumulateur	1,6 kg

Type d'accumulateur	Plomb-gel 12 V 3 Ah
Entrée chargeur	230 V AC; 50 Hz
Sortie chargeur	12 V DC; 0,4 A
Durée de chargement	max. 5 h

Mode de protection de l'entraînement	IP66W
Mode de protection de l'appareil de commande manuelle	IP67
Niveau de puissance acoustique	52 db(A)

Résistance des boutons de l'appareil de commande manuelle	< 5 N